

## SMLOUVA O MLČENLIVOSTI A OCHRANĚ DŮVĚRNÝCH INFORMACÍ (NDA)


### Česká republika - Národní úřad pro kybernetickou a informační bezpečnost

zastoupen: Ing. Lukášem Kintrem, ředitelem Úřadu  
se sídlem: Mučednická 1125/31, 616 00 Brno-Žabovřesky  
IČO: 05800226  
bankovní spojení: Česká národní banka  
číslo účtu: 3031881/0710  
datová schránka: zzfnkp3

(dále jen „NÚKIB“)

a

### Agentura Alie s.r.o.

zastoupena:  jednatelkou společnosti  
se sídlem: Třeština 2, 789 73 Třeština  
IČO: 10911171  
DIČ: CZ10911171  
zapsána v obchodním rejstříku: vedeném u Krajského soudu v Ostravě pod sp. zn. C 86049  
bankovní spojení: Komerční banka, a.s.  
číslo účtu: 123-4082480287/0100  
datová schránka: un7zbkx

(dále jen „Agentura Alie“)

(dále jednotlivě též jako „smluvní strana“, nebo společně jako „smluvní strany“)

uzavírají v souladu s ustanovením § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění, tuto Smlouvu o ochraně důvěrných informací (dále jen „smlouva“).

### I. Předmět a účel Smlouvy

- Účelem této smlouvy je ochrana důvěrných informací ve smyslu článku II této smlouvy, se kterými se smluvní strany seznámí v rámci plnění předmětu veřejné zakázky s názvem **Rámcová dohoda na poskytování překladatelských služeb - opakování, sp. zn.: NÚKIBVZ2022022** (dále jen „veřejná zakázka“), a to v jakékoli podobě, ať písemně, ústně, pozorováním či jiným způsobem.
- Předmětem této smlouvy je bližší vymezení důvěrných informací smluvních stran a převzetí závazku smluvních stran zachovávat o těchto důvěrných informacích mlčenlivost a nesdělovat je třetím osobám, ani k nim neumožnit přístup třetích osob nebo je nevyužívat ve svůj prospěch, popřípadě ve prospěch třetích osob.

3. Smlouva dále upravuje podmínky, za kterých jedna smluvní strana („**poskytující smluvní strana**“) poskytne důvěrné informace druhé smluvní straně („**přijímající smluvní strana**“) a dále podmínky ochrany důvěrných informací. Povinnosti dle této smlouvy a podmínky nakládání s informacemi dopadají i na důvěrné informace, které si strany poskytly před podpisem této smlouvy.

## II. Definice a pojmy

1. „**Důvěrnými informacemi**“ se pro účely této smlouvy rozumí, bez ohledu na formu a způsob jejich sdělení či zachycení a až do doby jejich oprávněného zveřejnění, veškeré údaje nebo informace, jenž představují určitou hodnotu pro smluvní stranu a jenž nejsou obecně známy jejím konkurentům a veřejnosti. Ve smyslu výše uvedeného zahrnují důvěrné informace zejména, nikoliv však výlučně, obchodní, finanční, technické, právní, bezpečnostní a jiné skutečnosti, vzory, smlouvy a informace o smluvních vztazích, výkresy, návrhy, technologie, studie, procesy, systémy, myšlenky, know-how, počítačové programy, předlohy, manuály, analýzy a výzkum, interní řídicí dokumenty a záznamy, identifikované slabiny a rizika, počítačový software (včetně předmětových a zdrojových kódů), databázové technologie, systémy, struktury a architektury a jakékoliv jiné dokumentace v jakékoliv formě vyjádření, které by mohly z povahy věci být považovány za důvěrné či tajné a které se smluvní strany dozvědí v souvislosti s plněním této smlouvy, a to bez ohledu na to, zda jsou nebo nejsou označeny za důvěrné informace.
2. Důvěrné informace jsou veškeré informace vztahující se k činnostem každé smluvní strany, které mohou být hmotné i nehmotné povahy, vyjádřené ústně, písemně, graficky nebo jakoukoliv jinou formou, včetně, nikoliv však výlučně, obchodních, finančních, technických, právních, bezpečnostních a jiných skutečností, vzorů, smluvních výkresů, návrhů, technologií, studií, procesů, systémů, myšlenek, smlouvy a smluvních vztahů, know-how, počítačových programů, předloh, zdrojových kódů, manuálů a jakékoliv jiné dokumentace v jakékoliv formě vyjádření nebo informace o smluvních stranách, které by mohly z povahy věci být považovány za důvěrné či tajné a které se smluvní strany dozvědí v souvislosti s plněním této smlouvy, a to bez ohledu na to, zda jsou nebo nejsou označeny za důvěrné informace.
3. „**Obchodním tajemstvím**“ se v souladu s ustanovením § 504 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění rozumí veškeré informace a skutečnosti konkurenčně významné, určitelné, ocenitelné a v příslušných obchodních kruzích běžně nedostupné, zejména veškeré skutečnosti obchodní, výrobní a technické povahy, bez ohledu na formu a způsob jejich sdělení či zachycení,
4. Za důvěrné informace jsou pro potřeby této smlouvy považovány, bez ohledu na způsob jejich sdělení či zachycení, důvěrné informace a obchodní tajemství, jak jsou tyto definovány v odstavci 1 až 3 tohoto článku.

## III. Výjimky ze závazků v této smlouvě

1. Za důvěrné informace nebudou pro účely této smlouvy považovány informace, které:
  - a) v okamžiku jejich poskytnutí budou veřejně dostupné, nebo které se stanou veřejně dostupnými po takovém okamžiku, avšak pouze za předpokladu, že k tomu nedojde z důvodu porušení této smlouvy,
  - b) byly nezávisle získány či vytvořeny druhou smluvní stranou, aniž by došlo k porušení této smlouvy,
  - c) byly kdykoliv oprávněně získány přijímající smluvní stranou od třetí osoby bez jakýchkoliv omezení ve vztahu k jejich dalšímu použití a sdělování,

- d) je přijímající smluvní strana povinna poskytnout na základě příslušného právního předpisu; v takovém případě se však přijímající smluvní strana zavazuje neprodleně, nejpozději však do třech kalendářních dnů ode dne takového poskytnutí informace, písemně o této skutečnosti vyrozumět druhou smluvní stranu, a to s uvedením důvodu a rozsahu poskytnutí nebo
  - e) jsou výslovně schváleny pro uveřejnění, a to prostřednictvím písemného zmocnění poskytující smluvní stranou.
- 2. Závazky obsažené v této smlouvě se nevztahují na důvěrné informace, které byly písemným souhlasem obou smluvních stran z těchto závazků vyjmuty.
  - 3. Důvěrné informace každé smluvní strany zůstávají a zůstanou ve výhradním vlastnictví příslušné smluvní strany. Žádné ustanovení této smlouvy nebo poskytnutí důvěrných informací nebude mít za následek a nebude vykládáno jako poskytnutí nebo udělení jakékoliv licence, práva nebo podílu druhé smluvní strany ve vztahu k takové důvěrné informaci. Tímto ustanovením nejsou dotčena případná odchylná ustanovení jednotlivých písemných smluv uzavřených smluvními stranami po nabytí platnosti a účinnosti této smlouvy.

#### **IV. Práva a povinnosti smluvních stran**

- 1. Přijímající smluvní strana je povinna zachovávat mlčenlivost o všech důvěrných informacích.
- 2. Přijímající smluvní strana se zavazuje, že veškeré skutečnosti spadající do oblasti důvěrných informací nebude dále rozšiřovat nebo reprodukovat a nezpřístupní je třetí straně. Současně se zavazuje, že zabezpečí, aby převzaté dokumenty a případné analýzy obsahující důvěrné informace byly řádně evidovány. Přijímající smluvní strana se dále zavazuje, že důvěrné informace nepoužije v rozporu s jejich účelem, ani účelem jejich poskytnutí pro své potřeby nebo ve prospěch třetích osob.
- 3. Smluvní strany si navzájem předají do pěti pracovních dnů od účinnosti této smlouvy vymezený seznam zaměstnanců, případně seznam poddodavatelů či jiných osob, kteří budou mít k důvěrným informacím přístup. Tento seznam zaměstnanců podléhá schválení druhé smluvní strany. V případě změny zaměstnanců smluvní strany, kteří jsou uvedeni ve schváleném seznamu, je smluvní strana povinna předat druhé smluvní straně neprodleně aktualizovaný seznam ke schválení.
- 4. Přijímající smluvní strana převezme důvěrné informace do úschovy a zajistí jejich vysokou úroveň ochrany, zejména je bude chránit před neoprávněným přístupem a použitím po celou dobu, po kterou je bude mít k dispozici, a zavazuje se zejména k následujícímu:
  - a) k omezení sdělení důvěrných informací pouze na osoby jmenované v odstavci 3 tohoto článku, kterým poskytující smluvní strana udělila přístup k důvěrným informacím a kteréžto je potřebují znát pro plnění předmětu veřejné zakázky a dále k zajištění toho, aby tyto osoby jednaly v souladu s ustanoveními předmětné smlouvy,
  - b) k omezení počtu osob jmenovaných v odstavci 3 tohoto článku pro styk s těmito chráněnými informacemi a přijmutí účinných opatření, která budou stejná, jaké by přijímající smluvní strana, jakožto obezřetná osoba, přijala při ochraně svých důvěrných informací a svého podnikání a pro zamezení úniku informací,

- c) zavázat zaměstnance a případné poddodavatele nebo jiné osoby, které budou mít k důvěrným informacím přístup, povinností mlčenlivosti a respektováním práv druhé smluvní strany nejméně ve stejném rozsahu, v jakém je přijímající smluvní strana zavázána sama; za porušení mlčenlivosti výše jmenovanými osobami odpovídá přijímající smluvní strana, jako by se jednalo o její vlastní porušení,
  - d) k vrácení všech důvěrných informací a jiných materiálů, včetně materiálů vytvořených na základě těchto poskytovaných informací, jejich kopií a hmotných podkladů, na nichž jsou zachyceny, a to v jakékoliv podobě, poskytující smluvní straně, a k výmazu veškerých důvěrných informací ze všech systémů a databází včetně těch záložních a k jejich zničení ihned poté, co o to bude poskytující smluvní stranou požádána nebo po ukončení smlouvy a dále k předložení písemného potvrzení podepsaného osobou oprávněnou za přijímající smluvní stranu jednat, které poskytující smluvní straně explicitně takové vrácení, výmaz nebo zničení důvěrných informací osvědčí,
  - e) k uvědomění poskytující smluvní strany o jakémkoliv porušení povinnosti mlčenlivosti nebo ochrany důvěrných informací podle této smlouvy bez zbytečného odkladu poté, co se o takovém porušení přijímající smluvní strana dozví, a to bez ohledu na to, zda jde o porušení povinností na straně přijímající smluvní strany nebo jde o porušení povinností na straně osob jmenovaných v odstavci 3 tohoto článku,
  - f) k odpovědnosti vůči poskytující smluvní straně za to, že bude jednat v souladu s podmínkami této smlouvy a dále k plné odpovědnosti za veškerou možnou škodu (a to včetně nákladů na právní zastoupení poskytující smluvní strany) vzniklou z důvod jejího porušení této smlouvy.
5. Povinnosti a tomu odpovídající práva smluvních stran dle tohoto článku jsou územně a časově neomezená a přetrvávají i po ukončení této smlouvy, a to bez ohledu na právní důvod ukončení smlouvy.
6. Přijímající smluvní strana je povinna na základě požadavků poskytující smluvní strany strpět a umožnit kontrolu opatření bezpečnosti informací, které využívá pro zabezpečení předaných důvěrných informací. Poskytující smluvní strana je povinna termín kontroly přijímající smluvní straně písemně oznámit nejméně čtrnáct kalendářních dnů před zamýšleným termínem konání kontroly, leda by se smluvní strany mezi sebou dohodly jinak.

#### **V. Sankce za porušení povinností a smluvní pokuta**

1. Pokud přijímající smluvní strana, popřípadě její poddodavatel či jiná osoba, která bude mít k důvěrným informacím přístup, poruší svůj závazek vyplývající z této smlouvy a tímto postupem způsobí poskytující smluvní straně újmu nebo některá z výše jmenovaných osob získá na základě takového svého postupu majetkový prospěch, má poskytující smluvní strana vůči přijímající smluvní straně nárok na náhradu veškeré jí vzniklé škody. Současně má poskytující smluvní strana nárok na zaplacení částky rovnající se majetkovému prospěchu získaného v důsledku postupu dle věty první tohoto odstavce přijímající smluvní stranou, popřípadě jejím poddodavatelem či jinou osobou, která bude mít k důvěrným informacím přístup.
2. Přijímající smluvní strana je rovněž povinna zaplatit za porušení kterékoliv povinnosti dle článku IV. této smlouvy poskytující smluvní straně smluvní pokutu ve výši 2 000 000 Kč (slovy: dva miliony korun českých) za každé jednotlivé prokázané porušení povinnosti. Tato smluvní pokuta je splatná do třiceti kalendářních dnů ode dne doručení písemné výzvy k úhradě přijímající straně.

3. Nárok na náhradu škody, ani nárok na zaplacení částky odpovídající majetkovému prospěchu dle odstavce 1 tohoto článku, není úhradou sjednané smluvní pokuty dotčen.

#### VI. Doručování

1. Oznámení jsou považována za doručená, budou-li doručena datovou schránkou, prostřednictvím e-mailu se zaručeným elektronickým podpisem, osobně nebo doporučenou poštou na níže uvedené adresy:

Pro **NÚKIB** na adresu:

Mučednická 1125/31, 616 00 Brno – Žabovřesky



Pro **Agenturu Alie** na adresu:

Třeština 2, 789 73 Třeština



2. Má se za to, že zásilka odeslaná s využitím provozovatele poštovních služeb je doručena třetím pracovním dnem po jejím odeslání na adresu smluvní strany – adresáta, uvedenou v článku VI. odst. 1 této smlouvy. To platí i pro případ doručování jakékoli jiné písemnosti druhé smluvní straně, které je nezbytné dle této smlouvy nebo dle příslušného právního předpisu k nabytí jejich právních účinků, nebude-li prokázáno datum skutečného doručení písemnosti, anebo rovněž pro případ, že se zásilka s doručovanou písemností vrátí smluvní straně – odesílateli – zpět jako nedoručená z jakéhokoli důvodu.

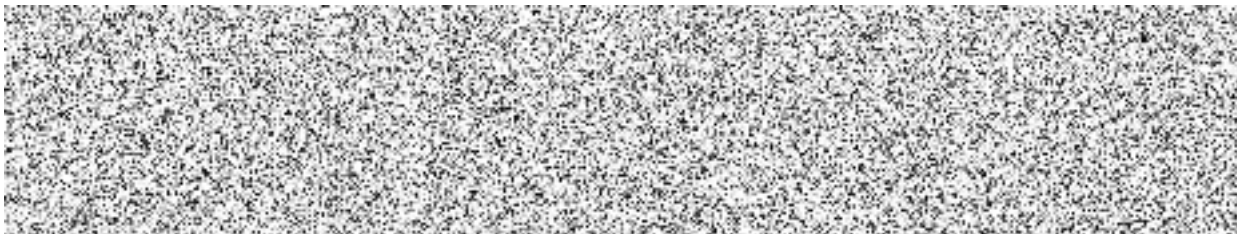
#### VII. Ostatní ujednání

1. Tato smlouva je závazná pro smluvní strany a jejich právní nástupce a povolené postupníky. Žádná ze smluvních stran není oprávněna tuto smlouvu postoupit a převést či jinak zcizit svá práva a povinnosti vcelku ani zčásti bez předchozího písemného souhlasu druhé smluvní strany.
2. Pokud kterákoliv ze smluvních stran nevymáhá jakákoliv práva nebo jakékoliv nároky vyplývající z této smlouvy, nebude to mít za následek vzdání se takových práv či nároků, stejně tak jako částečné vymáhání takových práv a nároků nebude mít za následek nemožnost vymáhání jejich zbývajících částí.

#### VIII. Závěrečná ustanovení

1. Tato smlouva se řídí platným právním řádem České republiky.

2. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu smluvní stranou, která ho podepíše jako druhá a uzavírá se na dobu neurčitou.
3. Jednotlivá ustanovení smlouvy jsou oddělitelná v tom smyslu, že neplatnost některého z nich nezpůsobí neplatnost smlouvy jako celku. Pokud by se v důsledku změny právní úpravy některé ustanovení smlouvy dostalo do rozporu s českým právním řádem (dále jen „**kolizní ustanovení**“) a předmětný rozpor by působil neplatnost smlouvy jako takové, bude smlouva posuzována, jakoby kolizní ustanovení nikdy neobsahovala a vztah smluvních stran se bude v této záležitosti řídit obecně závaznými právními předpisy, pokud se smluvní strany nedohodnou na znění nového ustanovení, jež by nahradilo kolizní ustanovení.
4. Tato smlouva může být měněna pouze vzestupně číslovanými písemnými dodatky podepsanými oběma smluvními stranami.
5. Smluvní strany výslovně sjednávají, že povinnost chránit důvěrné informace dle této smlouvy, jakož i nárok na náhradu škody a zaplacení smluvní pokuty dle článku V. této smlouvy, bude trvat i po ukončení platnosti a účinnosti smlouvy, a to do doby, než se důvěrné informace stanou veřejně dostupnými za předpokladu, že se tak nestane v důsledku porušení povinnosti přijímající smluvní strany.
6. Tato smlouva je vyhotovena elektronicky.
7. Smluvní strany prohlašují, že tato smlouva vyjadřuje jejich úplné a výlučné vzájemné ujednání týkající se daného předmětu smlouvy. Smluvní strany po přečtení smlouvy prohlašují, že byla uzavřena po vzájemném projednání, určitě a srozumitelně, na základě jejich pravé, vážně míněné a svobodné vůle. Na důkaz uvedených skutečností připojují smluvní strany podpisy osob či zástupců oprávněných za ně jednat.



Ing. Lukáš Kintr

ředitel Úřadu

**Národní úřad pro kybernetickou a informační  
bezpečnost**



jednatelka společnosti

**Agentura Alie s.r.o.**